

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2747/86 van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 2748/86 van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
Verordening (EEG) nr. 2749/86 van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie .....	5
* Verordening (EEG) nr. 2750/86 van de Commissie van 3 september 1986 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de maatregelen voor de afzet van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker en tot vierde wijziging van Verordening (EEG) nr. 3016/78 .....	8
* Verordening (EEG) nr. 2751/86 van de Commissie van 4 september 1986 houdende verlenging van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 2394/84 tot bepaling, voor de wijnogstjaren 1984/1985 en 1985/1986, van de gebruiksvoorwaarden voor ionenwisselende harsen en tot vaststelling van de toepassingsbepalingen voor de bereiding van gerectificeerde geconcentreerde druivemost .....	11
Verordening (EEG) nr. 2752/86 van de Commissie van 1 september 1986 inzake de levering van havermost voor niet-gouvernementele organisaties (NGO) als voedselhulp .....	12
Verordening (EEG) nr. 2753/86 van de Commissie van 1 september 1986 inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma (WVP) als voedselhulp .....	15
Verordening (EEG) nr. 2754/86 van de Commissie van 3 september 1986 tot rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1511/86 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 589/86 tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1985/1986 van de compenserende bedragen toetreding in de sector olijfolie .....	18

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2755/86 van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvlees moeten worden geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 11 tot en met 17 augustus 1986 .....	20
Verordening (EEG) nr. 2756/86 van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout .....	22
Verordening (EEG) nr. 2757/86 van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	24

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

86/432/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 1 augustus 1986 tot wijziging van Beschikking 83/402/EEG met betrekking tot de lijst van inrichtingen in Nieuw-Zeeland die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap .....** 28

86/433/EEG :

Besluit van de Commissie van 19 augustus 1986 betreffende de van 1 tot en met 10 augustus 1986 in de sector melk en zuivelprodukten aangevraagde certificaten „Aanvullende regeling voor het handelsverkeer” .....

33

86/434/EEG :

Besluit van de Commissie van 19 augustus 1986 betreffende de van 1 tot en met 11 augustus 1986 in de sector granen aangevraagde certificaten „Aanvullende regeling voor het handelsverkeer” .....

35

86/435/EEG :

Beschikking van de Commissie van 20 augustus 1986 betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland en Zimbabwe .....

36

86/436/EEG :

Beschikking van de Commissie van 21 augustus 1986 betreffende de gedurende de eerste tien dagen van augustus 1986 ingediende aanvragen voor ARH-certificaten in de rundvleessector .....

37

86/437/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 3 september 1986 houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren voor de periode van 1 juli 1986 tot en met 30 juni 1987 .....** 38

---

**Rectificaties**

- \* **Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2733/86 van de Commissie van 2 september 1986 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen (PB nr. L 252 van 4.9.1986) .....** 40

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 2747/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 september 1986

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2010/86 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 3 september 1986 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2010/86 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 september 1986.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 september 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	3,47	170,39
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	25,71	248,86 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	36,76	156,84 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	33,77	170,38
10.04	Haver	70,45	150,18
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	176,02 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	—	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	33,77	111,68 <sup>(4)</sup>
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	2,83	182,67 <sup>(4)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andere granen	—	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	18,39	252,08
11.01 B	Meel van rogge	65,00	234,11
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	53,01	398,15
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	19,27	271,65

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2748/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 september 1986

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2011/86 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de

contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 3 september 1986 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, van oorsprong uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 september 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 173 van 1. 7. 1986, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 9	1 <sup>e</sup> term. 10	2 <sup>e</sup> term. 11	3 <sup>e</sup> term. 12
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 9	1 <sup>e</sup> term. 10	2 <sup>e</sup> term. 11	3 <sup>e</sup> term. 12	4 <sup>e</sup> term. 1
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 2749/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 september 1986

**tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1454/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Algerije<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1201/85<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 436/85<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 436/85, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 435/85<sup>(9)</sup>, en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Libanon<sup>(10)</sup>,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3131/78<sup>(11)</sup> heeft besloten de inschrijvingsprocedure voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stellen;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende algemene voorschriften betreffende de regeling inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de heffing bij

invoer van olijfolie<sup>(12)</sup> is bepaald, dat het bedrag van de minimumheffing voor elk van de betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing rekening moet worden gehouden met het bepaalde in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige derde landen; dat met name de heffing welke op deze landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te nemen voor een berekening;

Overwegende dat voor wat betreft Turkije en de Maghreb-staten niet dient te worden vooruitgelopen op het aanvullende bedrag dat op grond van de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze derde landen moet worden vastgesteld;

Overwegende dat toepassing van de bovenvermelde bepalingen op de bedragen van de heffing die de inschrijvers hebben vermeld in de verklaringen welke zij op 1 en 2 september 1986 hebben ingediend, ertoe leidt de minimumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage I bij deze verordening;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de onderverdelingen 07.01 N II en 07.03 A II van het gemeenschappelijk douanetarief en van produkten van de onderverdelingen 15.17 B I en 23.04 A II van het gemeenschappelijk douanetarief moet worden berekend uitgaande van de minimumheffing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid olijfolie; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

*Artikel 2*

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 5 september 1986.

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 124 van 9. 5. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 52 van 22. 2. 1985, blz. 2.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 52 van 22. 2. 1985, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---



## BIJLAGE I

## Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie

(Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
15.07 A I a)	70,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I b)	68,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I c)	60,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A II a)	79,00 <sup>(2)</sup>
15.07 A II b)	95,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met:

- a) voor Libanon : 0,60 Ecu/100 kg ;
- b) voor Turkije : 11,48 Ecu/100 kg (\*), als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;
- c) voor Algerije, Tunesië en Marokko : 12,69 Ecu/100 kg (\*), als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing.

(\*) Deze bedragen kunnen worden verhoogd met een bijkomend bedrag dat door de Gemeenschap en de betrokken derde landen vastgesteld wordt.

<sup>(2)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 Ecu/100 kg.

<sup>(3)</sup> Voor invoer van olie van deze onderverdeling :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 Ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 Ecu/100 kg.

## BIJLAGE II

## Heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

(Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Derde landen
07.01 N II	14,96
07.03 A II	14,96
15.17 B I a)	34,00
15.17 B I b)	54,40
23.04 A II	4,80

**VERORDENING (EEG) Nr. 2750/86 VAN DE COMMISSIE**

van 3 september 1986

tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de maatregelen voor de afzet van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker en tot vierde wijziging van Verordening (EEG) nr. 3016/78

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 934/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 6, en artikel 39, tweede alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad van 15 juli 1986 tot vaststelling van maatregelen voor de afzet van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker en de egalisatie van de prijsvoorwaarden met die voor preferentiële ruwe suiker<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 3, lid 2, tweede alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 12,

Overwegende dat in artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 de bepalingen zijn vastgesteld om de afzet in de Europese gebieden van de Gemeenschap van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker mogelijk te maken;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2225/86 is bepaald dat zowel aan de producenten als aan de raffinadeurs voor de afzet in de Europese gebieden van de Gemeenschap van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker onder bepaalde voorwaarden forfaitaire communautaire steun wordt toegekend;

Overwegende dat sommige bepalingen met betrekking tot de vaststelling van de gewichten en het rendement van de suiker nader moeten worden omschreven, vooral wanneer dergelijke producten voor rekening van verscheidene producenten onverpakt in hetzelfde schip worden vervoerd;

Overwegende dat tussen het inladen van de betrokken suiker en de vervulling van de formaliteiten bij aankomst ter uitbetaling van de steun door de bevoegde instantie in het algemeen veel tijd verstrijkt; dat daarom in een voorschotregeling moet worden voorzien;

Overwegende dat nadere voorschriften moeten worden gegeven voor de toepassing van het in artikel 2, eerste alinea, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde forfaitaire bedrag;

Overwegende dat adequate maatregelen voor de controle van de geraffineerde suiker moeten worden getroffen en

dat daartoe het begrip raffinage moet worden omschreven;

Overwegende dat in verband met de toepassing van de bij Verordening (EEG) nr. 2225/86 vastgestelde maatregelen wijzigingen moeten worden aangebracht in Verordening (EEG) nr. 3016/78 van de Commissie van 20 december 1978 houdende vaststelling van sommige bepalingen voor de toepassing van de wisselkoersen in de sectoren suiker en isoglucose<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 713/83<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 is bepaald dat de toekenning van een steun voor in de Franse overzeese gebieden geproduceerde en in de Europese gebieden van de Gemeenschap geraffineerde ruwe suiker beperkt blijft tot de grenzen van de hoeveelheden die worden vastgesteld per betrokken gebied van bestemming en elk afzonderlijk per gebied van herkomst; dat de vaststelling van deze hoeveelheden aan de hand van een communautaire voorzieningsbalans voor ruwe suiker moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de toepassing van deze bepalingen op de gegevens van het verkoopseizoen 1986/1987 tot de vaststelling van de in de bijlage bij de onderhavige verordening bedoelde hoeveelheden leidt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde steun:

a) is van toepassing op het bij aankomst geconstateerde gewicht van de suiker, omgerekend in witte suiker volgens de in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad<sup>(7)</sup> bedoelde rendementsformule.

In geval van los vervoer, waardoor identificatie van de afzonderlijke partijen niet mogelijk is, wordt op de totale hoeveelheid van de betrokken suiker het gemiddelde rendement van de gehele lading toegepast;

b) wordt betaald tegen overlegging door de betrokken producent van het douanedocument van binnenkomst in de Europese gebieden van de Gemeenschap, het cognossement, de analyseresultaten en de definitieve factuur.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 87 van 2. 4. 1986, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 359 van 22. 12. 1978, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 83 van 30. 3. 1983, blz. 25.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

De analyses vinden plaats bij ontvangst, over de gehele lading, in partijen van 250 ton, door een laboratorium dat is erkend door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de suiker is binnengebracht.

2. Een voorschot op de betaling mag worden toegerekend, dat gelijk is aan 90 % van het bedrag dat wordt bepaald op basis van het in de voorlopige factuur vermelde gewicht, omgerekend in witte suiker overeenkomstig een forfaitair rendement van 96 %.

De aanvraag om een voorschot moet door de betrokken producent worden ingediend en vergezeld gaan van het douanedocument, het cognossement en de voorlopige factuur.

#### Artikel 2

Voor de toepassing van het in artikel 2, eerste alinea, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde forfaitaire bedrag wordt:

- het element vracht Caraïben-Verenigd Koninkrijk in Ecu omgerekend door gebruikmaking van de voor de constatering van de cif-prijs aangehouden omrekeningskoers,
- het in het eerste streepje bedoelde bedrag forfaitair aangepast om voor de verzekeringskosten rekening te houden met het verschil in waarde van de suiker op de wereldmarkt en in de Gemeenschap,
- het in het tweede streepje bedoelde aangepaste bedrag vermenigvuldigd met een coëfficiënt

is gelijk aan 1,00 gedeeld door het rendement van de betrokken suiker.

Het in het tweede streepje bedoelde aangepaste bedrag dat door de Commissie wordt geconstateerd, wordt aan de bevoegde Franse autoriteiten meegedeeld.

#### Artikel 3

De aanvraag om toekenning van de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde steun moet vergezeld gaan van door de betrokken Lid-Staat erkende bewijzen dat de geraffineerde suiker uit in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker is verkregen; daartoe wordt de betrokken ruwe suiker op verzoek van de belanghebbende onder douanecontrole geplaatst of onder een andere administratieve controle die dezelfde waarborgen biedt.

Voor de toekenning van deze steun wordt onder raffinage verstaan de verwerking van ruwe suiker als omschreven in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 tot witte suiker als omschreven in het genoemde lid 2, onder a).

#### Artikel 4

De betrokken Lid-Staat deelt voor elke maand binnen de twee daaropvolgende maanden aan de Commissie de in witte suiker uitgedrukte hoeveelheden mede waarvoor de in artikel 2, onderscheidenlijk artikel 3, van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde steun werd toegekend, alsmede de met deze hoeveelheden overeenkomende bedragen.

#### Artikel 5

De punten VI en VII van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 3016/78 worden gelezen:

„VI. In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde steun	Landbouwmrekeningskoers van toepassing op de dag waarop het cognossement voor de vervoerde suiker is opgemaakt
VII. In artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde steun	Landbouwmrekeningskoers van toepassing op de dag waarop de betrokken hoeveelheid is geraffineerd”.

#### Artikel 6

Voor het verkoopseizoen 1986/1987 worden de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2225/86 genoemde hoeveelheden suiker overeenkomstig de bijlage vastgesteld.

#### Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen 1986/1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 september 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

*BIJLAGE*

Hoeveelheden ruwe rietsuiker, uitgedrukt in ton witsuikerwaarde :

Van oorsprong uit de Franse overzeese departementen	Te raffineren in			
	Frankrijk (moederland)	Portugal	het Verenigd Koninkrijk	de andere gebieden van de Gemeenschap
1. Réunion	159 000	65 000	0	0
2. Guadeloupe en Martinique	26 000	20 000	0	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 2751/86 VAN DE COMMISSIE

van 4 september 1986

houdende verlenging van de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 2394/84 tot bepaling, voor de wijnoogstjaren 1984/1985 en 1985/1986, van de gebruiksvoorwaarden voor ionenwisselende harsen en tot vaststelling van de toepassingsbepalingen voor de bereiding van gerectificeerde geconcentreerde druivemost

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 337/79 van de Raad van 5 februari 1979 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3805/85<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 46, lid 6, en artikel 65,

Overwegende dat de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 2394/84 van de Commissie<sup>(3)</sup> is beperkt tot twee wijnoogstjaren in afwachting van de resultaten van de op communautair niveau ondernomen werkzaamheden inzake de controle op de materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met levensmiddelen in aanraking te komen; dat die werkzaamheden nog niet zijn beëindigd en dat de datum waarop deze zullen worden afgesloten, moeilijk kan worden bepaald; dat het derhalve dienstig is om momenteel geen termijn voor de toepassing van de bovengenoemde verordening te bepalen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2394/84 wordt als volgt gewijzigd:

1. In de titel worden de woorden „voor de wijnoogstjaren 1984/1985 en 1985/1986” weggelaten.
2. In artikel 3 wordt de tweede alinea weggelaten.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 september 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 54 van 5. 3. 1979, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 367 van 31. 12. 1985, blz. 39.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 224 van 21. 8. 1984, blz. 8.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2752/86 VAN DE COMMISSIE

van 1 september 1986

inzake de levering van haverhout voor niet-gouvernementele organisaties (NGO)  
als voedselhulpDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3331/82 van de Raad van  
3 december 1982 betreffende het voedselhulpbeleid en  
het beheer van de voedselhulp en tot wijziging van Veror-  
dening (EEG) nr. 2750/75 <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 3,  
lid 1, eerste alinea,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector granen <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86 <sup>(3)</sup>, en met name  
op artikel 28,Overwegende dat de Commissie bij besluit van 10  
februari 1986 betreffende de toekenning van voedselhulp  
aan een NGO, aan deze organisatie 170 ton graan heeft  
toegekend dat fob moet worden geleverd;Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd  
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.  
1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende  
algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde  
voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst <sup>(4)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3826/85 <sup>(5)</sup>;dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden  
alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloei-  
ende kosten te volgen procedure moeten worden vastge-  
steld;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in de bijlage aangegeven interventiebureau wordt  
belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en  
leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in  
Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlage vastge-  
stelde voorwaarden.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.<sup>(4)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.<sup>(5)</sup> PB nr. L 371 van 31. 12. 1985, blz. 1.

**BIJLAGE**

1. **Programma** : 1986
2. **Begunstigde** : NGO (Euronaid, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest, telex 30223)
3. **Plaats of land van bestemming** : Centraalafrikaanse Republiek
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : havermout
5. **Totale hoeveelheid** : 100 ton (170 ton graan)
6. **Aantal partijen** : 1 (4 × 25 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :  
VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56396)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt** :  
**Productie van snelkokende havervlokken (havermout)** :  
*Ruwe haverkorrels* : Volle haverkorrels van eerste kwaliteit  
*Reiniging en bewerking* : Nadat alle vreemde bestanddelen eruit verwijderd zijn, worden de haverkorrels van hun bittere smaak ontdaan en door een stoombehandeling gestabiliseerd  
*Pellen* : De haverkorrels worden naar maat gesorteerd en gepeld. Nadat het kafje eraf gehaald is worden zij gezuiverd en gepolijst  
*Grutten* : De haverkorrels worden gesneden, gesorteerd en met lucht gereinigd. De aldus verkregen grutten worden bevochtigd en voorgedroogd met stoom, en vervolgens tot vlokken uitgerold  
**Kwaliteit van de havervlokken** :  
Vochtgehalte : minder dan 12 %  
Asgehalte : minder dan 2,3 % van de droge stof  
Ruwe vezel : minder dan 1,5 % van de droge stof  
Hoeveelheid kaf : minder dan 0,10 % van de droge stof  
Proteïnegehalte : niet minder dan 12 % van de droge stof
10. **Verpakking** :
  - in zakken
  - samenstelling van de zak :
    - vier zakken van Kraft-papier, papierstevigheid ten minste 70 g/m<sup>2</sup>
    - een tussenzak van teerpapier, papierstevigheid ten minste 140 g/m<sup>2</sup>
    - een binnenzak van polyethyleen van ten minste 0,06 mm dikte, tweemaal dichtgebonden
    - de boven- en de benedensluiting van de zak moeten worden dichtgeplakt
  - nettogewicht van de zakken : 25 kg
  - vermelding op de zakken (in letters van ten minste 5 cm hoog) :
    - nr. 1 : 25 ton :  
„61727 — RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE / FLOCONS D'AVOINE / AATM / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE AATM / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / BANGUI VIA DOUALA”
    - nr. 2 : 25 ton :  
„61728 — RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE / FLOCONS D'AVOINE / AATM / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE AATM / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / BANGUI VIA DOUALA”
    - nr. 3 : 25 ton :  
„61729 — RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE / FLOCONS D'AVOINE / AATM / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE AATM / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / BANGUI VIA DOUALA”
    - nr. 4 : 25 ton :  
„61730 — RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE / FLOCONS D'AVOINE / AATM / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE AATM / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / BANGUI VIA DOUALA”

**11. Haven van verscheping :**

Elke voor zeeschepen toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt

**12. Leveringsstadium :** fob**13. Loshaven :** —**14. Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving**15. Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 16 september 1986 om 12.00 uur**16. Verschepingstermijn :**

- nr. 1 : 1 tot en met 31 oktober 1986
- nr. 2 : 1 tot en met 30 november 1986
- nr. 3 : 1 tot en met 31 december 1986
- nr. 4 : 1 tot en met 31 januari 1987

**17. Waarborg :** 15 Ecu/ton*Opmerkingen :*

1. De gunninghouder neemt contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.
  2. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
  3. De leverancier zendt een duplicaat van de originele factuur aan : M. de Keyzer & Schuetz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
-



## VERORDENING (EEG) Nr. 2753/86 VAN DE COMMISSIE

van 1 september 1986

inzake de levering van zachte tarwe aan het Wereldvoedselprogramma (WVP) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3331/82 van de Raad van 3 december 1982 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 3, lid 1, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 28,

Overwegende dat de Commissie bij besluit van 10 februari 1986 betreffende de toekenning van voedselhulp aan het WVP aan dit orgaan 20 600 ton graan heeft toegekend dat fob moet worden geleverd;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3826/85<sup>(5)</sup>;

dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het in bijlage I aangegeven interventiebureau wordt belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in deze bijlage vastgestelde voorwaarden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 1 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 371 van 31. 12. 1985, blz. 1.

*BIJLAGE I*

1. **Programma** : 1986
2. **Begunstigde** : Wereldvoedselprogramma (WVP)
3. **Plaats of land van bestemming** : Volksrepubliek China
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 20 600 ton
6. **Aantal partijen** : 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :  
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt am Main (telex 411475)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :  
Zachte tarwe van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte, waarmee deeg wordt verkregen dat bij mechanische verwerking niet kleeft. De zachte tarwe moet aan de volgende voorwaarden voldoen :
  - vochtgehalte : maximum 14,5 % (methode ICC nr. 110)
  - eiwitgehalte : minimum 11 % ( $N \times 5,7$  op de droge stof) (methode ICC nr. 105)
  - valgetal volgens Hagberg ten minste 200, voorbereidingstijd van 60 seconden (roertijd) inbegrepen (methode ICC nr. 107)
10. **Verpakking** : los gestort
11. **Haven van verscheping** :  
Elke voor zeeschepen van een diepgang van 34 voet toegankelijke haven van de Gemeenschap die tijdens de in punt 16 aangegeven verschepingstermijn een verbinding met het begunstigde land onderhoudt. De offerte moet vergezeld gaan van een verklaring van de havenautoriteiten waaruit het bestaan van de verbinding tijdens de betrokken periode blijkt
12. **Leveringsstadium** : fob
13. **Loshaven** : —
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 16 september 1986 om 12.00 uur
16. **Verscheppingstermijn** : 1 tot en met 31 oktober 1986
17. **Waarborg** : 10 Ecu/ton

*Opmerkingen* :

1. Degene aan wie is gegund neemt contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.
2. De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden over :
  - bewijs van oorsprong,
  - plantengezondheidscertificaat.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II  
— ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder Nome e endereço do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκείωσης Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
1	7 499	Otto Behrens Lagerhäuser St. Margarethen Am Südkai Postfach 1244 2212 Brunsbüttel 1	Brunsbüttel 0214 01
	3 249	Getreide AG vorm. P. Kruse — Chr. Sieck Friedrich-Voss-Straße 11 Postfach 140 2370 Rendsburg	Eckernförde 2905 07
	2 992	Belaho Betriebs- und Lagerhausgesellschaft Kieler Straße 36 Postfach 50 2214 Hohenlockstedt	Hohenlockstedt 0218 01
	629	Hobum Harburger Ölwerke Brinkmann & Mergell Wilhelm-Weber-Straße 3 Postfach 900740 2100 Hamburg 90	Hamburg 2141 78
	1 072	Hansa-Lagerhaus Ströh & Co. Eversween 11 2102 Hamburg 93	Hamburg 1104 01
	5 159	Hansa-Lagerhaus Ströh & Co. Eversween 11 2102 Hamburg 93	Hamburg 1104 01
	20 600		

**VERORDENING (EEG) Nr. 2754/86 VAN DE COMMISSIE**

van 3 september 1986

**tot rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1511/86 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 589/86 tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1985/1986 van de compenserende bedragen toetreding in de sector olijfolie**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 473/86 van de Raad van  
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene  
bepalingen van de regeling inzake de compenserende  
bedragen toetreding in de sector olijfolie <sup>(1)</sup>, en met name  
op artikel 7, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 589/86 van de  
Commissie van 28 februari 1986 tot vaststelling voor het  
verkoopseizoen 1985/1986 van de compenserende  
bedragen toetreding in de sector olijfolie <sup>(2)</sup> is gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 1511/86 van de Commissie <sup>(3)</sup>;Overwegende dat bij verificatie is gebleken dat in de  
bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 589/86een fout is geslopen; dat de betrokken verordening  
derhalve dient te worden gerectificeerd,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr.  
589/86 wordt door de bijlage bij deze verordening  
vervangen.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 21 mei 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 43.<sup>(2)</sup> PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 49.<sup>(3)</sup> PB nr. L 132 van 21. 5. 1986, blz. 12.

## BIJLAGE

	(Ecu/100 kg)						
	Compenserend bedrag „toetreding” dat moet worden geïnd (—) of toegekend (+)			Compenserend bedrag „toetreding” dat moet worden geïnd (—) of toegekend (+)			
	(—) of toegekend (+) in het hieronder vermelde handelsverkeer			bij invoer			
	Van EEG met 10 naar Spanje	Van EEG met 10 naar Portugal	Van Spanje naar Portugal	In Spanje uit derde landen	In Portugal uit derde landen	Uit Spanje naar derde landen	Uit Portugal naar derde landen
1. In EEG van 12 geproduceerde olijfolie, onverpakt of in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van meer dan 5 l:							
15.07 A I a)	(+)	(+)	(—)			(—)	(—)
15.07 A I b)	(+)	(+)	(—)			(—)	(—)
15.07 A I c)	(+)	(+)	(—)			(—)	(—)
15.07 A II a)	(+)	(+)	(—)			(—)	(—)
15.07 A II b)	(+)	(+)	(—)			(—)	(—)
2. Olijfolie van herkomst uit derde landen, ongeacht de verpakking, of in EEG van 12 geproduceerde olijfolie in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van 5 l of minder:							
15.07 A I a)	(+)	(—)	(—)	(+)	(—)	(—)	(+)
15.07 A I b) (a)	(+)	(—)	(—)	(+)	(—)	(—)	(+)
15.07 A I c) (a)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(+)	(+)
15.07 A II a)	(+)	(—)	(—)	(+)	(—)	(—)	(+)
15.07 A II b)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(+)	(+)
3. Produkten die olijfolie bevatten:							
07.01 N II	(+)	(+)	(—)	(+)	(+)	(—)	(—)
07.03 A II	(+)	(+)	(—)	(+)	(+)	(—)	(—)
15.17 B I a)	(+)	(+)	(—)	(+)	(+)	(—)	(—)
15.17 B I b)	(+)	(+)	(—)	(+)	(+)	(—)	(—)
23.04 A II	(+)	(+)	(—)	(+)	(+)	(—)	(—)

*Opmerking:* Voor het handelsverkeer in de andere richting moeten de tekens worden omgekeerd.

(a) Bedragen die uitsluitend van toepassing zijn voor olijfolie van herkomst uit derde landen; voor in de Gemeenschap geproduceerde olijfolie is het sub 1 bedoelde bedrag van toepassing.

(b) Compenserend bedrag „toetreding” geïnd of toegekend door de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985.

(c) Compenserend bedrag „toetreding” geïnd of toegekend door Portugal.

(d) Indien de consumptiesteun in Portugal wordt toegepast, zal het compenserend bedrag „toetreding” dienovereenkomstig worden verminderd.

(e) Compenserend bedrag „toetreding” geïnd of toegekend door Spanje.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2755/86 VAN DE COMMISSIE

van 4 september 1986

tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvlees moeten worden  
geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week  
van 11 tot en met 17 augustus 1986

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1347/86 van de Raad van  
6 mei 1986 inzake de toekenning van een slachtpremie  
voor bepaalde volwassen slachtrunderen in het Verenigd  
Koninkrijk <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1695/86 van de  
Commissie van 30 mei 1986 tot vaststelling van de  
uitvoeringsbepalingen inzake de in het Verenigd  
Koninkrijk toe te kennen slachtpremie voor bepaalde  
volwassen slachtrunderen <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid  
1,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3 van Veror-  
dening (EEG) nr. 1347/86 op vlees en bereidingen van  
vlees van dieren waarvoor de premie is toegekend, bij  
uitvoer daarvan naar de overige Lid-Staten of naar derde  
landen, een bedrag wordt geheven dat gelijk is aan het  
bedrag van de in het Verenigd Koninkrijk toegekende  
variabele slachtpremie ;

Overwegende dat, krachtens artikel 7, lid 1, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1695/86 de bedragen die moeten  
worden geheven wanneer de in de bijlage bij die veror-  
dening vermelde produkten het grondgebied van het

Verenigd Koninkrijk verlaten, wekelijks door de  
Commissie worden vastgesteld ;

Overwegende dat derhalve de bedragen dienen te worden  
vastgesteld die moeten worden geheven op de produkten  
die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben  
verlaten in de week van 11 tot en met 17 augustus 1986,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) nr.  
1347/86 worden de bedragen, die moeten worden  
geheven op de in artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1695/86 bedoelde produkten die het grondgebied van  
het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van  
11 tot en met 17 augustus 1986, vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 11 augustus 1986.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 40.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 146 van 31. 5. 1986, blz. 56.

## BIJLAGE

Bedragen die moeten worden geheven op de produkten die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 11 tot en met 17 augustus 1986

(in Ecu per 100 kg nettogewicht)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedragen
1	2	3
ex 02.01 A II a) en ex 02.01 A II b)	Vlees van volwassen runderen, vers, gekoeld of bevroren : 1. hele dieren, halve dieren en zogenaamde „compensated quarters” 2. Voorvoeten en voerspannen 3. Achtervoeten en achterspannen 4. andere : aa) Delen, met been bb) Delen, zonder been	26,26474 21,01179 31,51769 21,01179 35,98269
ex 02.06 C I a)	Vlees van volwassen runderen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt : 1. met been 2. zonder been	21,01179 29,94180
ex 16.02 B III b) 1	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen, die vlees of slachtafvallen van volwassen runderen bevatten : aa) niet gekookt en niet gebakken ; mengsels van gekookt of gebakken met niet gekookt en niet gebakken : 11. Produkten die in gewicht 80 % of meer rundvlees bevatten, uitgezonderd slachtafvallen en vet 22. andere	29,94180 21,01179

**VERORDENING (EEG) Nr. 2756/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 september 1986

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze verordeningen genoemde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 <sup>(3)</sup>, houdende voor de sector granen algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag, de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de bestaande situatie en de vooruitzichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen, evenals van hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en anderzijds van de prijzen van granen en de produkten in de sector granen op de wereldmarkt; dat krachtens dit artikel ook waarborgen moeten worden geschapen dat op de graanmarkten een evenwichtige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt en dat bovendien rekening moet worden gehouden met het economische aspect van de bedoelde uitvoer en de noodzaak storingen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1588/86 <sup>(5)</sup>, de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de restitutie voor deze produkten;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige toestand van de markten in de sector verwerkte produkten op basis van granen en rijst ertoe leidt dat de restitutie wordt vastgesteld op een bedrag dat bedoeld is

het verschil tussen de prijzen in de Gemeenschap en die op de wereldmarkt te dekken;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere produkten een differentiatie van de restitutie, naar gelang van de bestemming, nodig kunnen maken;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad <sup>(6)</sup> bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de muntenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere muntenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze muntenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode, ten opzichte van de muntenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat zij in de tussentijd kan worden gewijzigd;

Overwegende dat krachtens artikel 275 van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal restituties bij uitvoer naar Portugal verleend kunnen worden; dat op grond van het onderzoek van de situatie en het prijspeil geen restitutie bij uitvoer naar Portugal dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde mout, waarop Verordening (EEG) nr. 2744/75 van toepassing is, worden vastgesteld in de bijlage.

Er werd geen restitutie voor uitvoer naar Portugal vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 september 1986.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 47.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

<i>(Ecu / ton)</i>	
Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Bedrag van de restitutie
11.07 A I b)	129,68
11.07 A II b)	135,07
11.07 B	158,05

**VERORDENING (EEG) Nr. 2757/86 VAN DE COMMISSIE**

van 4 september 1986

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 2, vierde alinea,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat volgens artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 het verschil tussen de noteringen of de prijzen van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector granen<sup>(3)</sup>, de restituties moeten worden bepaald met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten van de ontwikkeling enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen en van de prijzen hiervan op de markt van de Gemeenschap en anderzijds van de prijzen van granen en van produkten van de sector granen op de wereldmarkt; dat het volgens dit artikel ook noodzakelijk is op de graanmarkten een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwikkeling van de prijzen en uitwisselingen te verzekeren en bovendien rekening moet worden gehouden met het economisch aspect van de voorziene uitvoeren en met het belang om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2746/75 in artikel 3 de specifieke elementen, waarmede bij de berekening van de restitutie voor granen rekening moet worden gehouden, vaststelt;

Overwegende dat voor wat betreft meel, gries en griesmeel van tarwe en rogge, de specifieke criteria zijn vastgesteld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2746/75; dat bovendien de voor deze produkten toe te passen restitutie moet worden berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor de vervaardiging van de desbetreffende produkten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening nr. 162/67/EEG van de Commissie<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1607/71<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige produkten een differentiatie van de restitutie voor bepaalde produkten nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(6)</sup> bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode, ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de huidige situatie in de sector granen en met name op de noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat krachtens artikel 275 van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal restituties bij uitvoer naar Portugal verleend kunnen worden; dat op grond van het onderzoek van de situatie en het prijspeil geen restitutie bij uitvoer naar Portugal dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, sub a), b) en c) van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde produkten worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

Er werd geen restitutie voor uitvoer naar Portugal vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 5 september 1986.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

<sup>(4)</sup> PB nr. 128 van 27. 6. 1967, blz. 2574/67.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 september 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 4 september 1986 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

		(Ecu / ton)
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein, Ceuta en Melilla	97,50
	— zone V a)	114,90
	— Boeroendi, Ethiopië, Madagascar, Canarische eilanden en Mozambique	112,45
	— andere derde landen	20,00
10.01 B II	Harde tarwe	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	5,00 <sup>(2)</sup>
	— andere derde landen	10,00 <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	5,00
	— andere derde landen	10,00
10.03	Gerst	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein, Ceuta en Melilla	103,00
	— Japan	—
	— andere derde landen	110,00
10.04	Haver	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	—
	— zone I	95,00
	— andere derde landen	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	
	voor uitvoer naar :	
	— Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein	10,00
	— zone I en zone V	20,00
	— andere derde landen	—
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	—
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe	
	— asgehalte van 0 t/m 520	146,00
	— asgehalte van 521 t/m 600	146,00
	— asgehalte van 601 t/m 900	129,00
	— asgehalte van 901 t/m 1 100	119,00
	— asgehalte van 1 101 t/m 1 650	110,00
	— asgehalte van 1 651 t/m 1 900	99,00

		(Ecu / ton)
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
ex 11.01 B	Meel van rogge :	
	— asgehalte van 0 t/m 700	146,00
	— asgehalte van 701 t/m 1 150	146,00
	— asgehalte van 1 151 t/m 1 600	146,00
11.02 A I a)	— asgehalte van 1 601 t/m 2 000	146,00
	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 <sup>(1)</sup>	317,00 <sup>(2)</sup>
	— asgehalte van 0 t/m 1 300 <sup>(2)</sup>	300,00 <sup>(2)</sup>
11.02 A I b)	— asgehalte van 0 t/m 1 300	268,00 <sup>(2)</sup>
	— asgehalte van 1 300 of hoger	253,00 <sup>(2)</sup>
	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe) :	
	— asgehalte van 0 t/m 520	146,00

<sup>(1)</sup> Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspercenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,250 mm gaan.

<sup>(2)</sup> Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspercenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,160 mm gaan.

<sup>(3)</sup> Met uitzondering van de hoeveelheden waarop de beschikking van de Commissie van 19 maart 1986 betrekking heeft.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3817/85 (PB nr. L 368 van 31. 12. 1985).

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 1 augustus 1986

tot wijziging van Beschikking 83/402/EEG met betrekking tot de lijst van inrichtingen in Nieuw-Zeeland die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

(86/432/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1, en op artikel 18, lid 1,

Overwegende dat de lijst van inrichtingen in Nieuw-Zeeland, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap, oorspronkelijk werd opgesteld bij Beschikking 83/402/EEG van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 86/79/EEG <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat een routine-inspectie, uitgevoerd in toepassing van artikel 5 van Richtlijn 72/462/EEG en van artikel 3, lid 1, van Beschikking 83/196/EEG van de Commissie van 8 april 1983 inzake de controles ter plaatse in het kader van de regeling voor de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen <sup>(5)</sup>, heeft aangetoond dat de hygiënische situatie in sommige inrichtingen sedert de vorige inspectie is veranderd;

Overwegende dat het bijgevolg nodig is de lijst van de inrichtingen te wijzigen;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bijlage van Beschikking 83/402/EEG wordt vervangen door de bijlage van deze beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 1 augustus 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 233 van 24. 8. 1983, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 76 van 21. 3. 1986, blz. 59.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 108 van 26. 4. 1983, blz. 18.

## BIJLAGE

## LIJST VAN DE INRICHTINGEN

Erkenningsnummer	Inrichting	Adres
<b>I. RUNDVLEES</b>		
<b>A. Slachthuizen en uitsnijderijen</b>		
ME 1 <sup>(1)</sup>	Borthwicks CWS Ltd	Masterton
ME 8	Gisborne Refrigerating Co. Ltd	Gisborne
ME 9	T. H. Walker & Sons Ltd	Hawera
ME 10	Nelson's (NZ) Ltd	Hastings
ME 14	Waitaki International Ltd	Christchurch
ME 15	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd	Belfast
ME 18	Waitaki International Ltd	Pukeuri
ME 19	Waitaki International Ltd	Dunedin
ME 21	Southland Frozen Meat Ltd	Mataura
ME 23	Auckland Farmers' Freezing Cooperative Ltd	Horotiu
ME 24	Hellaby Shortland Ltd	Otahuhu
ME 26	Waitaki International Ltd	Balclutha
ME 29	The Hawkes Bay Farmers' Meat Co. Ltd	Whakatu
ME 34	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd	Pareora
ME 35	Westfield Freezing Co. Ltd	Auckland
ME 39	Waitaki International Ltd	Wanganui
ME 40	Waitaki International Ltd	Nelson
ME 42	Waitaki International Ltd	Wairoa
ME 47	Auckland Farmers' Freezing Cooperative Ltd	Moerewa
ME 50	Alliance Freezing Co. (Southland) Ltd	Invercargill
ME 51	Northland Meat Processor Ltd	Whangarei
ME 55	Aotearoa Meats Ltd	Cambridge
ME 56	Auckland Farmers' Freezing Cooperative Ltd, Rangiuru	Te Puke
ME 62	Dunedin Master Butchers' Association	Dunedin
ME 63	Farmers' Meat Export Ltd	Whangarei
ME 65	Advanced Meat Ltd	Gisborne
ME 66	Phoenix Meat Co. Ltd, Kokiri	Greymouth
ME 69	Ashley Meat Export Ltd	Christchurch
ME 70	Riverlands Meat Ltd	Blenheim
ME 75	Namron Meats Ltd	Paeroa

<sup>(1)</sup> Rundvlees van dieren die minder dan 60 kg levend gewicht hebben en alleen geslacht zijn op schaaплиjn.

**B. Slachthuizen**

ME 2	Borthwicks CWS Ltd	Waitara
ME 52	Pacific Freezing (NZ) Ltd	Hastings
ME 57	Hellaby King Country Ltd	Taumarunui

Erkenningsnummer	Inrichting	Adres
<b>C. Uitsnijderijen</b>		
PH 14	W. Richmond Ltd	Hastings
PH 20	Dawn Meat (NZ) Ltd	Hastings
PH 27	Defiance Processors Ltd	Dunedin
PH 52	Dawn Meat (NZ) Ltd	Hastings
PH 53	W. Richmond Ltd	Hastings
PH 67	Melville Developments Ltd	Papakura
PH 68	Primex Meats Ltd	Wellington
PH 69	R. & W. Hellaby Ltd	Paerata
PH 71	Progressive Meats Ltd	Hastings
PH 172	Kellax Foods Ltd	Auckland

## II. SCHAPE- EN GEITEVLEES

## A. Slachthuizen en uitsnijderijen

ME 1	Borthwicks CWS Ltd	Masterton
ME 2	Borthwicks CWS Ltd	Waitara
ME 6	Borthwicks CWS Ltd	Longburn
ME 8	Gisborne Refrigerating Co. Ltd	Gisborne
ME 10	Nelson's (NZ) Ltd	Hastings
ME 14	Waitaki International Ltd	Christchurch
ME 17	Waitaki International Ltd	Timaru
ME 18	Waitaki International Ltd	Pukeuri
ME 19	Waitaki International Ltd	Dunedin
ME 20	Ocean Beach Freezing Co. Ltd	Ocean Beach
ME 21	Southland Frozen Meat Ltd	Mataura
ME 22	Southland Frozen Meat Ltd	Makarewa
ME 23	Auckland Farmers' Freezing Cooperative Ltd	Horotiu
ME 24	Hellaby Shortland Ltd	Otahuhu
ME 26	Waitaki International Ltd	Balclutha
ME 29	The Hawkes Bay Farmers' Meat Co. Ltd	Whakatu
ME 34	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd	Pareora
ME 35	Westfield Freezing Co. Ltd	Auckland
ME 37	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd	Belfast
ME 39	Waitaki International Ltd	Wanganui
ME 40	Waitaki International Ltd	Nelson
ME 42	Waitaki International Ltd	Wairoa
ME 47	Auckland Farmers' Freezing Cooperative Ltd	Moerewa
ME 50	Alliance Freezing Co. (Southland) Ltd	Invercargill
ME 55	Aotearoa Meats Ltd	Cambridge
ME 56	Auckland Farmers' Freezing Cooperative Ltd, Rangiora	Te Puke
ME 58	Hawkes Bay Farmers' Meat Co. Ltd	Takapau
ME 60	Pacific Freezing NZ Ltd	Dannevirke
ME 62	Dunedin Master Butchers' Association	Dunedin
ME 64	Waitaki International Ltd	Marlborough
ME 65	Advanced Meat Ltd	Gisborne
ME 69	Ashley Meat Export Ltd	Christchurch
ME 70	Riverlands Meat Ltd	Blenheim

## B. Slachthuizen

ME 16	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd	Ashburton
ME 41	NCF Kaiapoi Ltd	Kaipoi
ME 57	Hellaby King Country Ltd	Taumarunui
ME 61	NZ Primary Processors Ltd	Mamaku



Erkenningsnummer	Inrichting	Adres
<b>C. Uitsnijderijen</b>		
PH 3	Alpine Export Meats	Christchurch
ME 9	T. H. Walker & Sons Ltd	Hawera
PH 10	Canterbury Venison Ltd	Ashburton
PH 14	W. Richmond Ltd	Hastings
ME 15	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd	Belfast
PH 15	NZ Primary Processors Ltd	Mount Maunganui
PH 20	Dawn Meat (NZ) Ltd	Hastings
PH 21	Game Food (NZ) Ltd	Kennington
PH 27	Defiance Processors Ltd	Dunedin
PH 31	Advanced Foods of NZ Ltd	Waipukurau
PH 50	Fresha Products Ltd	New Plymouth
PH 52	Dawn Meat (NZ) Ltd	Hastings
PH 53	W. Richmond Ltd	Hastings
PH 55	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd	Harewood
PH 67	Melville Developments Ltd	Papakura
PH 68	Primex Meats Ltd	Wellington
PH 69	R. & W. Hellaby Ltd	Paerata
PH 71	Progressive Meats Ltd	Hastings
PH 154	Ashley Meat Export Ltd	Christchurch
PH 172	Kellax Foods Ltd	Auckland

**III. KOELINRICHTINGEN**  
(Uitsluitend verpakt vlees)

S 9	Southland Cool Stores	Bluff
S 10	Otago Dairy Producers Cool Storage Ltd	Dunedin
S 11	Polarcold Stores (South Island) Ltd	Timaru
S 17	Cool Hire Storage Ltd	Dunedin
S 25	Dawn Meat (NZ) Ltd	Hastings
S 28	Cool Stores (NZ) Ltd	Auckland
S 30	NO Pierson Ltd	Christchurch
S 31	Pacific Cold Storage Co. Ltd	Mount Maunganui
ME 32	Borthwick CWS Ltd	Fielding
S 32	Taranaki Cooperative Coolstore Ltd	New Plymouth
S 34	Coolpak Prebbleton Ltd, Prebbleton	Christchurch
S 35	Nelson Cold Storage Cooperative	Nelson
S 36	Cold Storage (Bay of Plenty) Ltd	Te Puke
S 39	Christchurch Cool Stores Ltd	Christchurch
S 40	Southland Harbour Board	Bluff
S 41	Eljays Ice Box	Feilding
S 42	Wellington Cold Storage Co.	Tawa
ME 43	J. C. Hutton (NZ) Ltd	Eltham
S 45	Wairarapa Cold Storage	Greytown
S 47	Polarcold Stores (South Island) Ltd	Christchurch
S 49	Chill Air Ltd	Auckland International Airport
S 51	Gisborne Cold Storage Ltd	Gisborne
S 53	Otaki Cold Store	Otaki
S 55	Airport Cold Storage Ltd	Wellington
S 56	Dandy Foods Distributors Ltd	Auckland
S 57	Air New Zealand	Auckland Airport
S 58	Cool & Cold Storage Associates Ltd	Te Puke
S 59	Richmond Cool Stores (1963) Ltd, Manchester Street	Hastings
S 60	Export Cool Storage	Mount Maunganui
S 61	Coolpak Cool Stores Ltd	Timaru
S 62	Industrial Park Coolstores Ltd	Auckland

Erkennings- nummer	Inrichting	Adres
S 63	Mogal Coolstores Ltd	Christchurch Airport
S 64	Lep International	Christchurch Airport
S 66	Mogal Coolstores Ltd	Auckland Airport
S 68	Freezerflow, Mount Wellington	Auckland
S 70	Freezer Stores Hawkes Bay Ltd	Hastings
S 71	Cold Storage Cooperative (Nelson) Ltd	Richmond
S 72	Motueka Cold Storage Ltd	Motueka
S 73	LEP International, Mangere	Auckland
S 75	Amaltal Coolstores & Exporters Ltd	Nelson
S 84	Polarcold Storage Ltd	Dunedin
S 85	United Cold Storage (HB) Ltd	Hastings
S 87	Homebush Berryfruits	Masterton
S 88	Hawkes Bay Export Cold Stores Ltd	Napier
S 89	R. & W. Hellaby Ltd	Mount Wellington
S 91	Southland Frozen Meat Ltd	Mataura
S 92	Fruit and Produce Growers Export Co. of NZ Ltd	Havelock North
S 93	Air New Zealand	Christchurch
S 94	Westmere Freezers	Wanganui
S 95	McCallum Industries Coolstores	Patea
S 96	Townsend & Paul Ltd	Napier
S 97	J. Wattie Canneries Ltd	Gisborne
S 100	Masterton Cold Storage	Masterton
S 103	Banner Airfreight	Auckland
S 104	Jay Two Coldstore	Gisborne
S 105	Hornby Cold Stores Ltd	Christchurch
S 106	Wrightson Airfreight Ltd	Auckland International Airport
S 107	Ashburton Cold Storage Ltd	Ashburton
S 110	Heards Ltd	Auckland
S 111	Cold Storage (Marlborough) Ltd	Blenheim
S 112	Hamilton Cool Stores NZ Ltd	Hamilton
S 113	Awapuni Cool Pack	Gisborne
S 114	Hilton Cold Storage	Timaru
S 115	Arctic Cold Store	Christchurch
S 116	NZ Dairy Board	Cambridge
S 117	Perry Food Processors Ltd	Hamilton
S 119	Crown Meats Ltd	Feilding
S 120	Tradeair Ltd	Auckland International Airport
S 125	Hastings Cold Stores Ltd	Hastings
S 127	Freightways International Ltd	Auckland
S 129	Argo Holdings Ltd	Mount Maunganui

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 19 augustus 1986

betreffende de van 1 tot en met 10 augustus 1986 in de sector melk en zuivelprodukten aangevraagde certificaten „Aanvullende regeling voor het handelsverkeer”

(86/433/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 574/86 van de  
Commissie van 28 februari 1986 houdende vaststelling  
van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling  
voor het handelsverkeer<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1162/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 606/86 van de  
Commissie van 28 februari 1986 tot vaststelling van de  
uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling voor  
het handelsverkeer voor in Spanje ingevoerde zuivelpro-  
dukten van herkomst uit de Gemeenschap van de Tien<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2099/86<sup>(4)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 2,Overwegende dat de Commissie, op grond van artikel 6,  
lid 3, van Verordening (EEG) nr. 574/86 voor de periode  
van 1 tot en met 10 augustus 1986 op de hoogte is  
gebracht van de aanvragen om ARH-certificaten in de  
sector melk en zuivelprodukten; dat de nodige bepa-  
lingen moeten worden vastgesteld voor de aanvaarding  
van genoemde aanvragen,

BESLUIT :

*Artikel 1*De ARH-certificaten die zijn ingediend voor de periode  
van 1 tot en met 10 augustus 1986 en aan de Commissie  
zijn medegedeeld worden, voor de volgende produkten en  
voor de in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr.  
606/86 bedoelde categorieën, aanvaard voor de in de certi-  
ficaten vermelde hoeveelheden waarop de hierna aange-  
geven coëfficiënt is toegepast :

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Coëfficiënt
ex 04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker :	
	— in verpakkingen met een netto-inhoud van 3 liter of minder	1,00
	— andere	1,00
04.03	Boter	0,0458
ex 04.04	Kaas :	
	— Categorie 1 : Emmentaler, Gruyère	0,0063
	— Categorie 2 : Roquefort	0,0102
	— Categorie 3 : blauw-groen geaderde kaas	0,00354
	— Categorie 4 : Smeltkaas	0,00341
	— Categorie 5 : Parmigiano Reggiano, Grana Padano	1,00
	— Categorie 6 : Havarti 60 % vetstof	0,00962
	— Categorie 7 : Edam in bolvorm, Gouda	0,00225
	— Categorie 8 : gerijpte zachte kaas, bereid uit koeiemelk	0,01078
	— Categorie 9 : Cheddar, Chester	0,03122
	— Categorie 10 : andere kaassoorten	0,00188

<sup>(1)</sup> PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 106 van 23. 4. 1986, blz. 6.<sup>(3)</sup> PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 28.<sup>(4)</sup> PB nr. L 180 van 4. 7. 1986, blz. 23.

*Artikel 2*

Dit besluit is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 augustus 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

**BESLUIT VAN DE COMMISSIE**

van 19 augustus 1986

betreffende de van 1 tot en met 11 augustus 1986 in de sector granen aangevraagde certificaten „Aanvullende regeling voor het handelsverkeer”

(86/434/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 574/86 van de  
Commissie van 28 februari 1986 houdende vaststelling  
van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling  
voor het handelsverkeer<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1162/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 4,Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 598/86 van de  
Commissie van 28 februari 1986 betreffende de toepas-  
sing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer  
op de invoer in Spanje van zachte tarwe voor de broodbe-  
reiding van herkomst uit de Gemeenschap in haar samen-  
stelling per 31 december 1985<sup>(3)</sup> is bepaald dat de  
hoeveelheid waarvoor in de loop van een maand ARH-  
certificaten worden afgegeven, niet meer mag bedragen  
dan 50 % van de streefhoeveelheid;Overwegende dat de Commissie, op grond van artikel 6,  
lid 3, van Verordening (EEG) nr. 574/86, voor de periode  
van 1 tot en met 11 augustus 1986 op de hoogte is  
gebracht van de ontvankelijke aanvragen om ARH-  
certificaten voor de invoer in Spanje van zachte tarwe voor  
de broodbereiding; dat de nodige bepalingen moetenworden vastgesteld voor de aanvaarding van genoemde  
aanvragen,

BESLUIT:

*Artikel 1*De aanvragen van ARH-certificaten voor zachte tarwe  
voor de broodbereiding van post 10.01 B I van het  
gemeenschappelijk douanetarief, die zijn ingediend in de  
periode van 1 tot en met 11 augustus 1986 en aan de  
Commissie zijn medegedeeld, worden aanvaard voor de in  
de aanvragen vermelde hoeveelheden vermenigvuldigd  
met de coëfficiënt 0,02210.*Artikel 2*

Dit besluit is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 augustus 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 106 van 23. 4. 1986, blz. 6.<sup>(3)</sup> PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 16.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 20 augustus 1986

betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland en Zimbabwe

(86/435/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 486/85 van de Raad van 26 februari 1985 inzake de regeling voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit landen en gebieden overzee<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 692/86<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 22,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoeren uitvoercertificaten in de sector rundvlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3815/85<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 15, lid 6, sub b) i),

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees kunnen worden afgegeven; dat de invoer evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde landen vastgestelde hoeveelheid niet mag overschrijden;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 15, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80, voor produkten van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland en Zimbabwe de hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder been, waarvoor van 1 tot en met 10 augustus 1986 certificaten zijn aangevraagd, de voor deze landen beschikbare hoeveelheden niet overschrijden; dat bijgevolg voor de aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten kunnen worden afgegeven;

Overwegende dat de resterende hoeveelheden dienen te worden vastgesteld waarvoor met ingang van 1 september 1986 certificaten kunnen worden aangevraagd binnen de totale hoeveelheid van 30 000 ton, eventueel automatisch verhoogd met de bijkomende hoeveelheid van 8 100 ton, bedoeld in artikel 5, lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 486/85;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat deze beschikking Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en

veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85<sup>(6)</sup>, onverlet laat,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De volgende Lid-Staten geven op 21 augustus 1986 invoercertificaten af betreffende produkten van de sector rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been, van oorsprong uit sommige staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, voor de onderstaande hoeveelheden en landen van oorsprong:

1. Duitsland:
  - 211,0 ton van oorsprong uit Swaziland,
  - 1 100,0 ton van oorsprong uit Botswana,
  - 30,0 ton van oorsprong uit Zimbabwe.
2. Verenigd Koninkrijk:
  - 750,0 ton van oorsprong uit Botswana,
  - 67,3 ton van oorsprong uit Zimbabwe.
3. Nederland:
  - 120,0 ton van oorsprong uit Botswana.

*Artikel 2*

Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig artikel 15, lid 6, sub b) ii), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 gedurende de eerste tien dagen van september 1986 worden ingediend voor de volgende hoeveelheden rundvlees zonder been:

— Botswana:	9 905,8 ton,
— Kenia:	142,0 ton,
— Madagascar:	7 579,0 ton,
— Swaziland:	1 767,0 ton,
— Zimbabwe:	6 060,7 ton.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten, met uitzondering van Portugal.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 61 van 1. 3. 1985, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 63 van 5. 3. 1986, blz. 93.<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.<sup>(4)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 11.<sup>(5)</sup> PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 28.<sup>(6)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 21 augustus 1986

betreffende de gedurende de eerste tien dagen van augustus 1986 ingediende aanvragen voor ARH-certificaten in de rundvleessector

(86/436/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 569/86 van de Raad van  
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene regels  
voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het  
handelsverkeer<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 7,Gelet op Verordening (EEG) nr. 574/86 van de  
Commissie van 28 februari 1986 houdende vaststelling  
van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling  
voor het handelsverkeer<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 569/86 voorziet  
in het gebruik van ARH-certificaten ten einde te garan-  
deren dat de verhandelde hoeveelheden van bepaalde  
produkten de hoeveelheden niet overschrijden die zijn  
bepaald in de Akte van Toetreding en in artikel 5 van  
Verordening (EEG) nr. 610/86 van de Commissie van 28  
februari 1986 tot vaststelling van bijzondere uitvoerings-  
bepalingen inzake de aanvullende regeling voor het  
handelsverkeer in de sector rundvlees<sup>(3)</sup>; dat de  
Commissie dientengevolge overeenkomstig artikel 6 van  
Verordening (EEG) nr. 574/86 dient te beslissen of certifi-  
caten worden afgegeven voor alle aangevraagde hoeveel-  
heden, voor een deel daarvan of voor geen van de aange-  
vraagde hoeveelheden;Overwegende dat uit het onderzoek van de beschikbare  
hoeveelheden en van de gedurende de eerste tien dagen  
van augustus 1986 ingediende certificaataanvragen is  
gebleken dat voor bepaalde produkten certificaten voor degevraagde hoeveelheden kunnen worden afgegeven en  
voor andere produkten geen certificaten kunnen worden  
afgegeven,

BESLUIT:

*Artikel 1*Voor de gedurende de eerste tien dagen van augustus  
1986 ingediende en aan de Commissie meegedeelde  
aanvragen worden:

- a) voor de volgende produkten ARH-certificaten  
afgegeven voor de aangevraagde hoeveelheden:  
bevroren rundvlees en slachtafvallen van runderen;
- b) worden voor de volgende produkten geen  
ARH-certificaten afgegeven  
— levende runderen, andere dan raszuivere  
fokrunderen en dieren voor stieregevechten;  
— vers of gekoeld rundvlees.

*Artikel 2*

Dit besluit is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 21 augustus 1986.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 55 van 1. 3. 1986, blz. 106.<sup>(2)</sup> PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 35.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 3 september 1986

**houdende machtiging van Portugal om bepaalde hoeveelheden ruwe suiker met een verlaagde heffing uit derde landen in te voeren voor de periode van 1 juli 1986 tot en met 30 juni 1987**

(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)

(86/437/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, hierna „de Akte” te noemen, inzonderheid op artikel 303, derde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3771/85 van de Raad van 20 december 1985 inzake de voorraden landbouwprodukten in Portugal<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 934/86<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 2, artikel 16, lid 7, en artikel 39, tweede alinea,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 600/86 van de Commissie<sup>(4)</sup> op grond van artikel 303, eerste en tweede alinea, van de Akte de maximumhoeveelheden ruwe suiker zijn vastgesteld die in de daarbij eveneens vastgestelde toepassingsperiodes voor de bevoorrading van de Portugese raffinaderijen met een verlaagde heffing uit bepaalde ACS-landen mogen worden ingevoerd;

Overwegende dat in artikel 303, derde alinea, van de Akte met name is bepaald dat, indien voor de eerdergenoemde toepassingsperiodes uit de geraamde communautaire balans voor ruwe suiker voor een bepaald verkoopseizoen of een gedeelte daarvan blijkt dat de beschikbare hoeveelheden ruwe suiker ontoereikend zijn om een adequate voorziening van de Portugese raffinaderijen te waarborgen, Portugal kan worden gemachtigd om voor het betrokken verkoopseizoen of een gedeelte daarvan uit derde landen de hoeveelheden in te voeren die geacht worden te ontbreken en wel met toepassing van dezelfde verlaagde heffing als voor de uit de genoemde ACS-landen in te voeren hoeveelheden; dat de balans voor de periode van 1 juli 1986 tot en met 30 juni 1987 een extra voorzieningsbehoefte laat zien die, uitgedrukt in witte suiker, op 94 000 ton wordt geraamd en dat er daarom aanleiding is voor die periode een dergelijke machtiging te geven;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 579/86 van de Commissie<sup>(5)</sup> is voorzien in een telling van de suikervoor-

raden in Portugal per 1 maart 1986 ten einde de normale, over te dragen voorraden vast te stellen en de zonder communautaire bijstand naar derde landen uit te voeren hoeveelheden suiker te bepalen; dat de laatstgenoemde hoeveelheden uitgedrukt in witte suiker 165 733 ton bedragen; dat, gezien de behoefte van de raffinaderijen aan deze suiker en omdat de ter plaatse aanwezige, maar uit te voeren hoeveelheden onverwijld kunnen worden gebruikt, het ten eerste aangewezen lijkt deze hoeveelheden aan te wenden door ze, tot de omvang van de betrokken behoefte, op aanvraag van de belanghebbende als met verlaagde heffing uit derde landen ingevoerd te beschouwen en ze in mindering te brengen op de hoeveelheden die op grond van Verordening (EEG) nr. 579/86 moeten worden uitgevoerd zonder communautaire interventie maatregel en zonder mogelijkheid tot afzet op de interne markt; dat bovendien bij Beschikking 86/213/EEG van de Commissie van 30 mei 1986<sup>(6)</sup> Portugal gemachtigd wordt om krachtens artikel 303, derde alinea, van de Akte, voor de periode van 1 maart 1986 tot 30 juni 1986 uit derde landen een bijkomende hoeveelheid van 75 000 ton uitgedrukt in witte suiker in te voeren;

Overwegende dat voor een goed beheer van de markt en met name voor een doeltreffende controle op de maatregelen, voor de betrokken suiker enerzijds de normale voorschriften inzake het vervullen van de douaneformaliteiten bij invoer moeten worden toegepast en anderzijds moet worden vastgesteld dat Portugal dient mede te delen welke hoeveelheid ruwe suiker in het kader van deze beschikking is ingevoerd en geraffineerd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Portugal wordt gemachtigd voor de periode van 1 juli 1986 tot en met 30 juni 1987 uit derde landen een hoeveelheid ruwe suiker overeenkomend met 94 000 ton witte suiker in te voeren en daarbij de overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 600/86 vastgestelde verlaagde heffing toe te passen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 87 van 2. 4. 1986, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 20.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 21.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 151 van 5. 6. 1986, blz. 38.



*Artikel 2*

1. Het certificaat voor de invoer van de in artikel 1 bedoelde ruwe suiker is geldig vanaf de datum van afgifte tot en met 30 juni 1987.

2. De aanvraag voor het in lid 1 bedoelde certificaat moet worden ingediend bij de bevoegde instantie in Portugal en dient vergezeld te gaan van een verklaring van de raffinadeur waarbij deze zich ertoe verbindt de betrokken hoeveelheid ruwe suiker in Portugal te raffineren binnen zes maanden na de maand waarin de douaneformaliteiten zijn vervuld.

Als de betrokken suiker niet binnen de voorgeschreven termijn wordt geraffineerd, moet de importeur een bedrag betalen dat gelijk is aan het verschil tussen de drempelprijs en de interventieprijs voor ruwe suiker die golden op de dag waarop de betrokken invoeraangifte is aanvaard.

3. Op de aanvraag voor het invoercertificaat en op het certificaat wordt in vak 12 de volgende vermelding aangebracht:

„Invoer van ruwe suiker met verlaagde heffing, op grond van Beschikking 86/437/EEG”.

4. De zekerheid voor het in lid 1 bedoelde certificaat bedraagt 0,25 Ecu per 100 kg suiker netto.

*Artikel 3*

Voor de toepassing van artikel 1, en binnen de in dat artikel vastgestelde grenzen, kunnen de door Portugal op grond van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 579/86 uit de Gemeenschap uit te voeren hoeveelheden suiker op aanvraag worden aangemerkt als uit derde landen ingevoerde suiker. De hoeveelheden van deze suiker die bij invoer worden aangegeven als ingevoerd met toepassing van de verlaagde heffing die geldt op de

dag waarop de invoeraangifte wordt aanvaard, worden in mindering gebracht op de overeenkomstig artikel 4, lid 1, van diezelfde verordening uit de Gemeenschap uit te voeren hoeveelheden.

*Artikel 4*

Indien het volume van de aanvragen voor uitvoercertificaten groter is dan de in artikel 1 genoemde hoeveelheid, gaat Portugal over tot een billijke verdeling van deze hoeveelheid onder de belanghebbenden.

*Artikel 5*

Portugal doet de Commissie iedere maand met betrekking tot de voorbije maand mededeling van:

- a) de hoeveelheden ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel”, waarvoor de in artikel 2 bedoelde invoercertificaten zijn afgegeven;
- b) de hoeveelheden ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel”, die met de in artikel 2 bedoelde certificaten daadwerkelijk zijn ingevoerd;
- c) de totale hoeveelheden van de betrokken ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht „tel quel” en in witte suiker, die zijn geraffineerd.

*Artikel 6*

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 3 september 1986.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 2733/86 van de Commissie van 2 september 1986 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 252 van 4 september 1986)*

Bladzijde 10, de eenheidswaarden van rubriek 1.100 (Tomaten) worden als volgt gelezen :

Rubriek	NIMEXE-code	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
				Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
1.100	07.01-75 } 07.01-77 }	07.01 M	Tomaten	„20,33	888	161,32	42,87	139,41	2802	15,45	29 513	48,31	13,90*